

La lettre d'information Euromap Technologies de la Langue
Paris, Novembre 2001

Nous sommes heureux de vous présenter la première lettre d'information Euromap TL en français.

Tous les mois nous vous tiendrons au courant des derniers développements, évènements, appels communautaires et autres informations relatives à l'ingénierie linguistique en Europe.

ATTENTION : Les prochains numéros de cette lettre d'information seront envoyés aux abonnés uniquement.

Pour accéder à la version anglaise cliquez sur <http://www.hltcentral.org/newsletter>

Pour vous abonner à la version française contactez : euromap@elda.fr

Pour vous abonner à la version anglaise cliquez sur : <http://www.hltcentral.org/subscribe.html>

A propos d'Euromap Technologies de la Langue

Lancé par la Commission Européenne, Euromap Technologie de la Langue est un projet de collecte et de dissémination d'informations, visant à faire la promotion et la cartographie de l'ingénierie linguistique en Europe. Depuis le mois d'octobre 2001, ELDA participe à ce projet en tant que représentant de la France, en partenariat avec dix autres pays européens.

Pour en savoir plus cliquez sur <http://www.elda.fr/fr/proj/euromap.html> (site français) et <http://www.hltcentral.org/euromap> (site officiel).

A propos ELDA

Créée en 1995, l'Agence Européenne de Distribution de Ressources Linguistiques a pour mission l'identification, la collecte, la distribution, l'évaluation et la validation de ressources linguistiques dans le but de les rendre disponibles auprès des développeurs et utilisateurs de systèmes liés au traitement de la langue.

Pour en savoir plus cliquez sur: <http://www.elda.fr>

Sommaire

-
1. Enquête du mois : Expert System Language & Internet Company
 2. Dernières nouvelles
 3. Evènements
 4. Appels de la Commission Européenne
-

1. Enquête du mois : Expert System Language & Internet Company

Microsoft a choisi la société italienne Expert System Language & Internet Company pour ses logiciels de traitement de l'italien.

L'enquête de l'équipe Euromap nous révèle comment Microsoft choisit et coopère avec des fournisseurs locaux et présente comment une société italienne a évolué en élargissant sa gamme de produits grâce aux expériences et compétences qu'elle a acquises lors d'une telle coopération.

Elle met aussi en évidence l'importance dans ce domaine de choisir un partenaire avec un savoir-faire et des compétences prouvés et dont l'activité principale est le traitement de texte multilingue. Ce type

de coopération permet de répondre rapidement aux changements de tendances du marché, ainsi qu'à d'autres changements inattendus.

En savoir plus (en anglais) : <http://www.hltcentral.org/page-866.0.shtml>

2. Dernières nouvelles

* BELGIQUE: L&H – La multinationale belge en liquidation attire des acheteurs potentiels
Les liquidateurs de Lernout & Hauspie sont assaillis par les acheteurs potentiels qui s'acharnent à récupérer ce qui reste de la multinationale belge depuis peu en faillite.

En savoir plus (en anglais) : <http://www.hltcentral.org/news/1200>

* FRANCE: Elan Informatique lance NETworks CUBE

Elan Informatique, fournisseur mondial de synthèse de la parole lance NETworks CUBE, son nouveau produit destiné aux applications opérateurs de grande capacité.

En savoir plus (en anglais) : <http://www.hltcentral.org/euromap/news/1175>

* GRANDE BRETAGNE: Nuance Verifier combat le crime en Grande Bretagne

Nuance annonce le lancement de Nuance Verifier(TM), un système de reconnaissance vocale déjà utilisé par le gouvernement britannique dans le cadre d'un programme de contrôle et de surveillance.

En savoir plus (en anglais) : <http://www.hltcentral.org/news/1130>

* FRANCE: Décollage d'une équipe de LexiQuest en partance pour Lingway

Une équipe d'ingénieurs et de linguistes de Lexiquest viennent de fonder Lingway, start-up française spécialisée dans la création et le développement de solutions linguistiques.

En savoir plus (en anglais) : <http://www.hltcentral.org/euromap/news/1172>

* ITALIE: Logos propose le système d'aide à la traduction Wordfast en téléchargement gratuit.

En savoir plus (en anglais) : <http://www.hltcentral.org/euromap/news/1112>

La société italienne propose également des cours de traduction en ligne.

En savoir plus (en anglais) : <http://www.hltcentral.org/euromap/news/1117>

* FINLAND: Licenciement chez Lingsoft

La société finlandaise spécialisée dans les technologies de la langue licencie tout son personnel suite à des difficultés financières.

En savoir plus (en anglais) : <http://www.hltcentral.org/euromap/news/1173>

* ESPAGNE: Foreignword.com lance Xanadu, un système de traduction tout-en-un gratuit, qui permet de traduire des mots et des textes sur PC en plus de 60 langues.

En savoir plus (en anglais) : <http://www.hltcentral.org/euromap/news/1083>

Pour connaître régulièrement les derniers développements en matière d'ingénierie linguistique visitez :

<http://www.hltcentral.org/news>

3. Evènements

Du 29 Octobre au 22 Novembre 2001

Science2Market Innovation Tour

En savoir plus (en anglais) : <http://www.hltcentral.org/euromap/news/1006>

13 Novembre 2001, Londres, Grande Bretagne

World Travel Market 2001

En savoir plus (en anglais) : <http://www.hltcentral.org/page-904.0.shtml>

15 Novembre 2001, La Haye, Pays Bas
Conférence nationale sur les ressources et outils en ingénierie linguistiques

21 Novembre 2001, La Haye, Pays Bas
Conférence sur le E-commerce

21-23 Novembre 2001, Rome, Italie
Conférence et exposition VoiceCom
En savoir plus (en anglais) : <http://www.iter.it/totalevoicecomenglish.htm>

Pour plus d'informations cliquez sur : <http://www.hltcentral.org/page-639.shtml>

4. Appels de la Commission Européenne

Pour les informations sur les activités communautaires relatives aux technologies de la langue et aux appels de la Commission européenne visitez :

Le Forum de Patrick Schouller (en français) : <http://www.evariste.org/actu/schouller/#top>

Le Site officiel HLT (en anglais) : <http://www.hltcentral.org/page-76.shtml>

**28 Novembre 2001,
Journée d'information IST, Paris
<http://www.evariste.org/mail/ist.13Nov01.txt.html>

** 15 et 26 Novembre 2001
Journée d'information CPA, Paris
<http://www.evariste.org/mail/ist.13Nov01.txt.html>

**La 2^{ème} appel à propositions du E-Content est prévue pour le 1^{er} Novembre 2001.
www.hltcentral.org/econtent/

** Appel à propositions E-Content - 1^{er} appel [date limite : 1^{er} février 2002]
<http://www.hltcentral.org/htmlengine.shtml?id=769>

** Appel à propositions IST – 7^{ème} appel [date limite : 17 octobre 2002]
<http://www.hltcentral.org/page-76.shtml#call7>

**Questions-réponses sur les appels de HLT et de l'Union Européenne
<http://www.hltcentral.org/page-178.0.shtml>

**Pour les informations sur les précédents appels de l'Union Européenne cliquez sur:
<http://www.hltcentral.org/page-77.0.shtml>

Pour nous envoyer vos commentaires, dépêches de presse et autres informations relatives aux technologies de la langues contactez Mahtab Nikkhou à euomap@elda.fr

Cette lettre d'information est publiée par Euomap Technologies de la Langue

(<http://www.hltcentral.org/euomap>), produite par Van Dusseldorp & Partners
(<http://www.vandusseldorp.com>) et localisée pour la France par ELDA (<http://www.elda.fr/>)

RAPPEL : Les prochains numéros de cette lettre d'information seront envoyés aux abonnés
uniquement.

Pour vous abonner à la version française contactez : euomap@elda.fr

Pour vous abonner à la version anglaise cliquez sur : <http://www.hltcentral.org/subscribe.html>

CONTACTS

Contact en France

Mahtab Nikkhou <mailto:euomap@elda.fr>

Chargée d'études en ressources linguistiques

ELDA – Agence européenne de distribution de ressources linguistiques

55-57, rue Brillat Savarin, 75013 Paris, France

Tél.: +33 1 43 13 33 33

Fax: +33 1 43 13 33 30

Site ELDA : <http://www.elda.fr/>

Site français Euomap : <http://www.elda.fr/fr/proj/euomap.html>

Coordinatrice du projet :

Bente Maegaard mailto:euomap_coord@cst.ku.dk

Center for Sprogteknologi (CST)

Tel: +45 35 32 90 74, Fax: +45 35 32 90 89

Site officiel Euomap : <http://www.hltcentral.org/euomap>